

The Septuagint, Apocrypha, Wisdom, Chapter 3, Interlinear English - G.T. Emery.

Δικαίων δὲ ψυχὰι ἐν χειρὶ Θεοῦ, καὶ οὐ μὴ ἄφηται αὐτῶν βάσανος.
Of righteous but souls in hand of God, and by no means bind to them trial by torment.
2 Ἔδοξαν ἐν ὀφθαλμοῖς ἀφρόνων τεθνάναι, καὶ ἐλογίσθη κάκωσις ἢ ἔξοδος αὐτῶν,
They are deemed in eyes of foolish to have died, and reckoned misfortune the departure of them,
3 καὶ ἢ ἀφ' ἡμῶν πορεία σύντριμμα, οἱ δὲ εἰσιν ἐν εἰρήνῃ.
and the going away of them a journey ruinous, the but are in peace.
4 Καὶ γὰρ ἐν ὄψει ἀνθρώπων ἐὰν καλασθῶσιν, ἢ ἐλπίς αὐτῶν ἀθανασίας πλήρης.
And for in sight of men if they may be punished, the hope of them of immortality full of.

5 Καὶ ὀλίγα παιδευθέντες μεγάλα εὐεργετηθήσονται, ὅτι ὁ Θεὸς ἐπείρασεν αὐτούς,
And a little having been chastised they will receive great good, for the God tested them,
καὶ εὔρεν αὐτούς ἀξίους ἑαυτοῦ.
and found them worthy of himself.
6 Ὡς χρυσὸν ἐν χωνευτηρίῳ ἐδοκίμασεν αὐτούς, καὶ ὡς ὀλοκάρπωμα θυσίας
As gold in a furnace he tested them, and as a whole burnt offering on altar
προσεδέξατο αὐτούς.
he received for himself them.

7 Καὶ ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτῶν ἀναλάμψουσι, καὶ ὡς σπινθῆρες ἐν καλάμῃ.
And in time of visitation of them they shall shine out, and as sparks among stubble
διαδραμοῦνται.
to run through.

8 Κρινοῦσιν ἔθνη καὶ κρατήσουσι λαῶν, καὶ βασιλεύσει αὐτῶν Κύριος εἰς
They shall judge nations and shall rule over people, and shall reign of them Lord into
τοὺς αἰῶνας.
the age.

9 Οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ συνήσουσιν ἀλήθειαν, καὶ οἱ πιστοὶ ἐν ἀγάπῃ προσμενοῦσιν αὐτῷ,
The trusting upon him shall understand truth, and the faithful in love shall abide with him,
ὅτι χάρις καὶ ἔλεος τοῖς ἐκλεκτοῖς αὐτοῦ.
for grace and mercy to the elect of him.

10 Οἱ δὲ ἀσεβεῖς καθὰ ἐλογίσαντο ἔξουσιν ἐπιτιμίαν, οἱ ἀμελήσαντες
The but ungodly according to reasoning own usage punished, the having been neglectful
τοῦ δικαίου καὶ τοῦ Κυρίου ἀποστάντες.
of the righteous and of the Lord dropping away.

11 Σοφίαν γὰρ καὶ παιδείαν ὁ ἐξουθενῶν ταλαίπωρος, καὶ κενὴ ἢ ἐλπίς αὐτῶν,
Wisdom for and discipline the setting at naught miserable, and void the hope of them,
καὶ οἱ κόποι ἀνόνητοι, καὶ ἄχρηστα τὰ ἔργα αὐτῶν.
and the labour unprofitable, and without effect the works of them.

12 Αἱ γυναῖκες αὐτῶν ἀφρονες, καὶ πονηρὰ τὰ τέκνα αὐτῶν.
The wives of them foolish, and wicked the children of them.

13 Ἐπικατάρατος ἢ γένεσις αὐτῶν, ὅτι μακαρία στεῖρα ἢ ἀμίαντος, ἣτις οὐκ ἔγνω κοίτην ἐν
Accursed the family of them, for fortunate barren the pure, that not knew bed in
παραπτώματι, ἔξει καρπὸν ἐν ἐπισκοπῇ ψυχῶν.
transgression, shall bear fruit in visitation of souls.

The Septuagint, Apocrypha, Wisdom, Chapter 3, Interlinear English - G.T. Emery.

14 Καὶ εὐνοῦχος ὁ μὴ ἐργασάμενος ἐν χειρὶ ἀνόμημα, μηδὲ ἐνθυμηθεὶς κατὰ τοῦ Κυρίου
And eunuch the not having worked by hand lawlessness, nor pondered against the Lord
πονηρά· δοθήσεται γὰρ αὐτῷ τῆς πίστεως χάρις ἐκλεκτῆ, καὶ κληρὸς ἐν
evil thought; shall be given for to him of the faith grace of God's chosen, and an inheritance in
ναῶ Κυρίου θυμηρέστερος
temple of Lord to delight his understanding:

15 ἀγαθῶν γὰρ πόνων καρπὸς εὐκλεής, καὶ ἀδιάπτωτος ἡ ρίζα τῆς φρονήσεως.
good for of work fruit glorious, and imperishable the root of the thoughtfulness.

16 Τέκνα δὲ μοιχῶν ἀτέλεστα ἔσται, καὶ ἐκ παρανόμου κοίτης σπέρμα
Children but of adultery unaccomplished shall be, and from lawless union seed
ἀφανισθήσεται.
shall be made unseen.

17 Ἐάν τε γὰρ μακρόβιοι γένωνται, εἰς οὐθέν λογισθήσονται, καὶ ἄτιμον ἐπ'
If they for long lived should be, for nothing shall they be regarded, and without honour upon
ἐσχάτων τὸ γῆρας αὐτῶν.
end the age of them.

18 Ἐάν τε ὀξέως τελευτήσωσιν, οὐχ ἔξουσιν ἐλπίδα, οὐδὲ ἐν ἡμέρᾳ
If they quickly should come to an end, not have expectation, neither in day
διαγνώσεως παραμύθιον·
judged consolation;

19 γενεᾶς γὰρ ἀδίκου χαλεπὰ τὰ τέλη.
generation for unrighteous grievous the ends.